

Петрова Наталья Евгеньевна,
кандидат филологических наук, доцент;
УО «Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники»,
доцент кафедры общеобразовательных дисциплин
E-mail: petrova@bsuir.by
Республика Беларусь, г. Минск

К УТОЧНЕНИЮ ПОНЯТИЙ «ИДИОЛЕКТ» И «ИДИОСТИЛЬ»

Аннотация. В статье рассматриваются различные лингвистические подходы на соотношение, содержание и объём таких понятий, как идиолект и идостиль. Данные понятия интерпретируются автором с учётом этимологии и соотносятся с определениями языковой личности, авторской интенции, языковой картины мира.

Ключевые слова: текст; художественный текст; языковая личность; идиолект; идостиль; интенция; языковая картина мира.

Natalia Petrova,
Candidate of Philological Sciences, Associate Professor;
Belarusian State University of Informatics and Radioelectronics,
Associate Professor of the Department of General Education Disciplines
E-mail: petrova@bsuir.by
Republic of Belarus, Minsk

TO REFINE THE CONCEPTS «IDIOLEKT» AND «IDIOSTYLE»

Annotation. The article discusses various linguistic approaches to the relationship, content and scope of such concepts as idiolect and idostyle. These concepts are interpreted by the author taking into account the etymology and correlate with the definitions of the linguistic personality, the author's intention, the linguistic picture of the world.

Keywords: text; literary text; linguistic personality; idiolect; idiosstyle; intention; linguistic picture of the world.

На современном этапе развития гуманитарного знания внимание исследователей направлено на проблему индивидуального творчества писателей. Выявление и интерпретация индивидуально-авторских особенностей речи – одна из сложнейших и неоднозначных проблем филологии [1, с. 50]. Авторская индивидуальность отражается не только в содержании художественного произведения, но и в языковом, стилистическом оформлении текста как на уровне выражения авторского сознания, его представлений и взглядов на окружающую действительность, так и на уровне формы. Однако индивидуальная речь любого носителя языка – это не только окказиональные единицы, используемые языковой личностью, так как словарь – это только подсистема языка, а не он сам. В основе индивидуальной речи в первую очередь находятся общелитературные нормы, которые носитель языка использует с учетом языковой специфики, целей, замысла, взглядов, творческих отношений, индивидуальность возникает только на основе возможностей исходного языка.

Изучение речи отдельного человека является актуальным в различных областях знаний. Например, исследование идиолекта имеет большое значение в педагогическом процессе, в психологии и даже в криминалистике, где используется «идентификация личности по голосу и говорению» [2, с. 78].

В филологии особую ценность получают исследования идиолектов создателей текстов (писателей), которые являются представителями так называемой элитарной речевой культуры, поскольку именно они наиболее полно и творчески владеют всеми богатствами исходного языка, отличаются своеобразным мировосприятием и мировоззрением и являются создателями текстов, на которые ориентируются другие носители языка как на образцовые в смысле использования языка.

Несмотря на то, что в основе любого художественного произведения положены возможности исходного языка, одинаковые и обязательные для всех, каждому произведению (тексту) свойственна уникальность и неповторимость. За каждым текстом стоит сам его создатель, который по-своему воспринимает и отражает окружающий мир, имеет отличающийся от других жизненный опыт, обладает определённой системой знаний, имеет свои склонности, интересы, особенности поведения и т. п. Поэтому индивидуальность в языке художественной литературы опирается на языковую личность писателя и реализуется в его идиолекте и идиостиле [3, с. 37].

В современном языкознании такие понятия, как стиль, язык произведений, идиостиль, идиолект, нередко воспринимаются как синонимичные или тождественные. Это связано в первую очередь с нехваткой работ, посвящённых детальному освещению проблемы определения сути терминов идиолект и идиостиль в лингвистике. Традиционно понятие идиолект объясняется как совокупность особенностей речи носителей языка [4, с. 165]. Ключевым словом в этом определении выступает лексема «особенности». Такой подход к толкованию понятия идиолект оставляет открытыми и нерешёнными многие вопросы, поскольку не ставит задачи выяснить, что необходимо считать особенным в речи той или иной личности. Более того, в ряде работ термин идиолект используется как синонимичный к термину идиостиль. Например, как терминологические дублиеты рассматриваются эти понятия в «Стилистическом энциклопедическом словаре»: «Идиостиль (индивидуальный стиль, идиолект) – совокупность языковых и стилистико-текстовых особенностей речи писателя, учёного, публициста, а также отдельных носителей данного языка» [5, с. 95].

Вместе с тем, во многих работах отмечается, что такие понятия, как идиолект и идиостиль, тождественными считать нельзя [6; 7; 8]. Однако до сих пор в современном языкознании не выработан единый подход к истолкованию понятий идиолект и идиостиль. Одни исследователи считают, что термин идиолект выступает логически шире понятия идиостиль, другие, напротив, идентифицируют понятие идиолект как составляющую идиостиля. Также существует множество различных трактовок понятий идиолект и идиостиль на основе различных аспектов. В нашей работе понимание понятий идиолект и идиостиль основано на следующих положениях.

1. Оба этих термина имеют в своем составе часть *идио* (от греч. *idio*), означающую ‘особенный’. Это значит, что идиолект и идиостиль являются всегда индивидуальными явлениями, олицетворяют субъективное и находят репрезентацию как результат творческого отбора языковой личностью того, что наилучшим образом отражает её видение (картину) мира, этические и эстетические установки.

2. Этимология термина «идиолект» восходит к греческим словам *dialectos* – ‘разговор’ и *lectos* – ‘способен к разговору’. В лексикографических справочниках подается устаревшее значение заимствования *dialectos* – ‘язык’ [9, с. 199]. В современной лингвистике значение слова разговор неразрывно связано с понятием языка, поэтому мы считаем компонентами идиолекта единицы языка на всех его уровнях (фонемном, морфемном, лексическом, синтаксическом и т. д.). Однако не все языковые ресурсы, которыми пользуется автор, входят в структуру его идиолекта, а только те, которые преобладают в речи и сформировали языковую картину мира.

Часть *стиль* связывает понятие идиостиля со значением термина стиль в лингвистике как совокупность приемов использования средств языка. Вместе с тем, не каждый стилистический приём, которым пользуется автор, будет являться компонентом идиостиля того или иного писателя, поскольку каждый мастер слова пользуется в большинстве традиционными способами организации текста (тропами, фигурами и т. д.). Мы считаем, что идиостиль определяют те приёмы, выбор которых обусловлен спецификой языковой личности (например, собственным вкусом, особенностями мышления, психологическими факторами и т. д.). Языковая личность сознательно выбирает наиболее подходящий для выражения собственной точки зрения приём или способ организации текста: метафору или сравнение, гиперболу или литоту, антитезу или оксюморон и т. д. Идиостиль определяется системой концептуально значимых для языковой личности принципов организации текста, составляющими идиостиля становятся такие приемы, способы, фигуры и т. д., которые являются типичными и наиболее частотными именно для этой языковой личности.

3. Определяющую роль в истолковании понятий идиолект и идиостиль приобретает авторская интенция (лат. *intentio* – ‘стремление’) – коммуникативное намерение, замысел; направление или направленность сознания, воли, чувства на какой-либо предмет; намерение, цель [10].

Авторская интенция в нашем понимании – это сознательное намерение придать языковой единице определённую контекстуальную значимость. Происходит целенаправленная деятельность языковой личности, которая преобразует обычную единицу языка в более значимую, выразительную, оценочную и т. д. на основе творческого контекстуального переосмысления. Однако проявление авторской интенции в пределах идиолекта и идиостиля мы считаем различным, что отражается на их определении. В изучении идиолекта в первую очередь ставится задача определить, например, какое слово или словосочетание получило переосмысление, какую коннотацию приобрела единица языка, какие дополнительные семантические приращения преобладают и т. д. В идиостиле же проявление авторской интенции прослеживается на уровне особенностей функционирования той или иной языковой единицы, а также актуальным представляется выяснить, какие приёмы текстообразования присущи автору, какой мотивацией отличается авторское переосмысление или коннотация.

4. В современном языкознании многие исследователи определяют понятие идиостиль как более широкое понятие идиолект, некоторые лингвисты, напротив, содержание понятия идиостиль рассматривают как часть понятия идиолект. Бесспорно, исследовать идиолект и идиостиль изолированными друг от друга нельзя, потому что сам языковой материал, и традиционный, и индивидуальный, невозможно анализировать без рассмотрения роли этого материала в отражении субъективной точки зрения языковой личности (идиостиль). С другой стороны, невозможно вести речь об индивидуальном стиле писателя, не изучив особенностей его языка. Поэтому мы придерживаемся мнения о необходимости рассмотрения идиолекта и идиостиля конкретного автора в неразрывной взаимосвязи, поскольку считаем, что эти понятия сосуществуют и не могут исследоваться по отдельности.

Таким образом, наше понимание сущности понятий идиолект и идиостиль сводится к следующим определениям: идиолект – совокупность языковых средств (фонетических, лексических, морфологических, синтаксических), которые посредством авторской интенции отражают фрагмент индивидуальной картины мира; идиостиль – индивидуальный способ организации языковых средств (совокупность приёмов, фигур, тропов, функций, преобладающих в авторских текстах), который посредством авторской интенции отражает фрагмент индивидуальной картины мира.

Литература:

1. Гаспарян, С.К. К вопросу об изучении индивидуального стиля автора / С.К. Гаспарян, А.Т. Князян. – Текст : непосредственный // Филологические науки. – 2004. – № 4. – С. 50–57.

2. Брызгунова, Е.А. Идиолект и наддиалектная форма русского языка / Е.А. Брызгунова. – Текст : непосредственный // Лингвистическая полифония: сборник статей / редкол.: В.А. Виноградов (отв. ред.) [и др.]. – Москва : Языки славянских культур, 2007. – С. 78–84.

3. Леденёва, В.В. Идиостиль (к уточнению понятия) / В.В. Леденёва. – Текст : непосредственный // Филологические науки. – 2001. – № 3. – С. 36–41.

4. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – Москва : Едиториал УРСС, 2004. – 576 с. – Текст : непосредственный.

5. Котюрова, М.П. Идиостиль / М.П. Котюрова. – Текст : непосредственный // Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под редакцией М.Н. Кожинной. – Москва : Флинта, 2006. – С. 95–97.

6. Пятрова, Н.Я. Пяняцце і дыялект у сучаснай лінгвістычнай літаратуры / Н.Я. Пятрова. – Текст : непосредственный // Язык и социум : материалы VIII международной научной конференции, Минск, 5–6 декабря 2008 г. / Белорусский государственный университет ; редкол.: Л.Н. Чумак (отв. ред.) [и др.]. – Минск : РИВШ, 2009. – Ч. 2. – С. 92–95.

7. Пятрова, Н.Я. Моўная асоба і дыялект / Н.Я. Пятрова. – Текст : непосредственный // Язык и социум : материалы IX международной научной конференции, Минск, 2010 г. / Белорусский государственный университет ; редкол.: Л. Ф. Гербик (отв. ред.) [и др.]. – Минск : РИВШ, 2011. – Ч. 3. – С. 175–178.

8. Якупова, Л.Р. О соотношении понятий «идиолект» и «идиостиль» / Л.Р. Якупова. – Текст : непосредственный // Вестник ВЭГУ. – 2013. – № 3 (65). – С. 209–212.

9. Современный словарь иностранных слов: толкование, словоупотребление, словообразование, этимология / редкол.: Т.М. Баш (отв. ред.) [и др.]. – Москва : Вече, 2006. – 959 с. – Текст : непосредственный.

10. Интенция. – Текст : электронный // Википедия : [сайт]. – URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Интенция> (дата обращения: 15.01.2022).

References:

1. Gasparyan, S.K. K voprosu ob izuchenii individual'nogo stilya avtora / S.K. Gasparyan, A.T. Knyazyan. – Tekst : neposredstvennyy // Filologicheskie nauki. – 2004. – № 4. – S. 50–57.

2. Bryzgunova, E.A. Idiolekt i naddialektnaya forma russkogo yazyka / E.A. Bryzgunova. – Tekst : neposredstvennyy // Lingvisticheskaya polifoniya: sbornik statey / redkol.: V.A. Vinogradov (otv. red.) [i dr.]. – Moskva : Yazyki slavyanskikh kul'tur, 2007. – S. 78–84.

3. Ledeneva, V.V. Idiosstil' (k utochneniyu ponyatiya) / V.V. Ledeneva. – Tekst : neposredstvennyy // Filologicheskie nauki. – 2001. – № 3. – S. 36–41.

4. Akhmanova, O.S. Slovar' lingvisticheskikh terminov / O.S. Akhmanova. – Moskva : Editorial URSS, 2004. – 576 s. – Tekst : neposredstvennyy.

5. Kotyurova, M.P. Idiosstil' / M.P. Kotyurova. – Tekst : neposredstvennyy // Stilisticheskiy entsiklopedicheskiy slovar' russkogo yazyka / pod redaktsiyey M.N. Kozhinoy. – Moskva : Flinta, 2006. – S. 95–97.

6. Pyatrova, N.Ya. Panyatsse idyyalektu ŷ suchasнай lingvistichnay litaratury / N.Ya. Pyatrova. – Tekst : neposredstvennyy // Yazyk i sotsium : materialy VIII mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii, Minsk, 5–6 dekabrya 2008 g. / Belorusskiy gosudarstvennyy universitet ; redkol.: L.N. Chumak (otv. red.) [i dr.]. – Minsk : RIVSh, 2009. – Ch. 2. – S. 92–95.

7. Pyatrova, N.Ya. Moŷnaya asoba i idyyalekt / N.Ya. Pyatrova. – Tekst : neposredstvennyy // Yazyk i sotsium : materialy IX mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii, Minsk, 2010 g. / Belorusskiy gosudarstvennyy universitet ; redkol.: L. F. Gerbik (otv. red.) [i dr.]. – Minsk : RIVSh, 2011. – Ch. 3. – S. 175–178.

8. Yakupova, L.R. O sootnoshenii ponyatiy «idiolekt» i «idiosstil'» / L.R. Yakupova. – Tekst : neposredstvennyy // Vestnik VEGU. – 2013. – № 3 (65). – S. 209–212.

9. Sovremennyy slovar' inostrannykh slov: tolkovanie, slovoupotreblenie, slovoobrazovanie, etimologiya / redkol.: T.M. Bash (otv. red.) [i dr.]. – Moskva : Veche, 2006. – 959 s. – Tekst : neposredstvennyy.

10. Intentsiya. – Tekst : elektronnyy // Vikipediya : [sayt]. – URL: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Intentsiya> (data obrashcheniya: 15.01.2022).